

Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden

Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2004

Convention collective de travail du 8 juillet 2004

Wijziging van collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 1997 betreffende de coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging — Erratum

Modification de la convention collective de travail du 9 juillet 1997 relative à la coordination des conventions collectives de travail concernant le statut de la délégation syndicale — Erratum

HOOFDSTUK I - Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier - Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden behoren.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés

Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

On entend par "employés", les employés et les employées.

HOOFDSTUK II - Bepalingen

CHAPITRE II - Dispositions

Art. 2. In de Franse tekst van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 1997, afgesloten in het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden, betreffende de coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 juli 1998, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 10 oktober 1998 (geregistreerd onder nummer 47183/co/218) dient te worden gelezen op het punt 3° a) van artikel 17:

Art. 2. Dans le texte français de la convention collective de travail du 9 juillet 1997, conclue au sein de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés, relative à la coordination des conventions collectives de travail concernant le statut de la délégation syndicale, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 20 juillet 1998, publié au Moniteur belge du 10 octobre 1998 (enregistrée sous le n° 47183/co/218) il y a lieu de lire au point 3° a) de l'article 17:

BERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTR. | NR
15-07-2004 | 05-08-2004 | N° 72.144 / 10/218

« 3° a) avoir été occupé en qualité de
travailleur, depuis au moins trois ans; »

in plaats van:

« 3° a) avoir été occupé en qualité de
travailleur, depuis moins de trois ans; »

HOOFDSTUK III - *Duur*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst
is gesloten voor onbepaalde duur.

Art. 4. Zij **mag** slechts worden opgezegd door
een van de ondertekenende **partijen** en **zulks**
mits een opzegging van drie maanden
betekend bij een ter post aangetekende brief,
gericht aan de voorzitter van het Aanvullend
Nationaal Paritair Comité voor de bedienden
en aan de ondertekenende organisaties van
deze collectieve arbeidsovereenkomst.

« 3° a) avoir été occupé en qualité de
travailleur, depuis au moins trois ans; »

au lieu de:

« 3° a) avoir été occupé en qualité de
travailleur, depuis moins de trois ans; »

CHAPITRE III- *Durée*

Art. 3. Cette convention collective de travail
est conclue pour une durée indéterminée.

Art. 4. Elle ne peut être dénoncée que par une
des parties signataires et ce moyennant un
préavis de trois mois notifié par lettre
recommandée à la poste, adressée au
président de la Commission paritaire
nationale auxiliaire pour employés et aux
organisations signataires de la présente
convention.